

30  
60



DE | Kurzanleitung  
EN | Quick guide  
FR | Guide abrégé  
SE | Snabbguide

## Cylinder AX Escape thumb- turn

---

ZS50.99050008

01.09.2022

**Simons**  **Voss**  
technologies

deutsch .....	3
english .....	30
français .....	57

## . Inhaltsverzeichnis

1	Allgemeine Sicherheitshinweise .....	4
2	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	6
3	Einbausituationen.....	7
4	Montage am eingebauten Zylinder (Entriegeln im Uhrzeigersinn) .....	9
5	Montage am ausgebauten Zylinder (Entriegeln gegen den Uhrzeigersinn).....	15
6	Hilfe und weitere Informationen .....	29

## 1. Allgemeine Sicherheitshinweise

*Signalwörter (ANSI Z535.6)*

Gefahr: Tod oder schwere Verletzung (wahrscheinlich),  
Warnung: Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber unwahrscheinlich),  
Vorsicht: Leichte Verletzung, Achtung: Sachschäden oder Fehlfunktionen,  
Hinweis: Geringe oder keine Schäden



### **WARNUNG**

#### **Versperrter Zugang**

Durch fehlerhaft montierte und/oder programmierte Komponenten kann der Zutritt durch eine Tür versperrt bleiben. Für Folgen eines versperrten Zutritts wie Zugang zu verletzten oder gefährdeten Personen, Sachschäden oder anderen Schäden haftet die SimonsVoss Technologies GmbH nicht!

#### **Versperrter Zugang durch Manipulation des Produkts**

Wenn Sie das Produkt eigenmächtig verändern, dann können Fehlfunktionen auftreten und der Zugang durch eine Tür versperrt werden.

- **Verändern Sie das Produkt nur bei Bedarf und nur in der**

Dokumentation beschriebenen Art und Weise.

## ACHTUNG

### Beschädigung durch Öle, Fette, Farben und Säuren

Dieses Produkt enthält elektronische und/oder mechanische Bauteile, die durch Flüssigkeiten aller Art beschädigt werden können.

- Halten Sie Öle, Fette, Farben und Säuren vom Produkt fern.

### Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel

Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

- Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel, die für Kunststoff- bzw. Metalloberflächen geeignet sind.



## HINWEIS

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

SimonsVoss-Produkte sind ausschließlich für das Öffnen und Schließen von Türen und vergleichbaren Gegenständen bestimmt.

- Verwenden Sie SimonsVoss-Produkte nicht für andere Zwecke.

### Qualifikationen erforderlich

Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus.

- Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.

Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.

Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum Einbau und zur Inbetriebnahme und befolgen Sie diese. Geben Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur Wartung an den Benutzer weiter.

---

## 2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Escape-Knauf für den Digital Cylinder AX ist mit einer Ratschenfunktion ausgestattet. Er ersetzt den Innenknauf eines Comfortzylinders.

- Entriegeln von innen jederzeit ohne Identmedium möglich
- Verriegeln nur von außen und nur mit Identmedium

möglich.

Der Escape-Knauf eignet sich sowohl für DIN-L- als auch für DIN-R-Türen. Stellen Sie die Drehrichtung einfach im ausgebauten Zustand ein.

Personen können jederzeit aus Räumen flüchten, die mit Comfortzylindern und Escape-Knäufen ausgestattet sind.

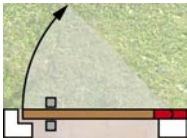
### 3. Einbausituationen

Je nach Einbausituation unterscheidet sich die Montage:

*Entriegeln im Uhrzeigersinn*

**DIN L**

**Außenöffnend**



**DIN R**

**Innenöffnend**

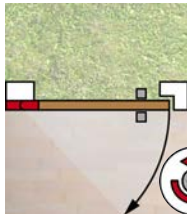


Der Escape-Knauf entriegelt die Tür im Uhrzeigersinn. Der Zylinder muss nicht ausgebaut werden (siehe *Montage am eingebauten Zylinder (Entriegeln im Uhrzeigersinn)* [▶ 9]).

*Entriegeln gegen den Uhrzeigersinn*

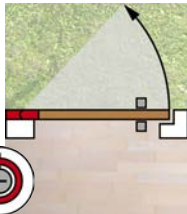
**DIN L**

**Innenöffnend**



**DIN R**

**Außenöffnend**



Der Escape-Knauf entriegelt die Tür gegen den Uhrzeigersinn. Bauen Sie während der Montage den Zylinder aus (siehe *Montage am ausgebauten Zylinder (Entriegeln gegen den Uhrzeigersinn)* [▶ 15]).

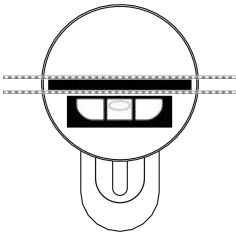


## 4. Montage am eingebauten Zylinder (Entriegeln im Uhrzeigersinn)

*Mechanischen Knauf demontieren*

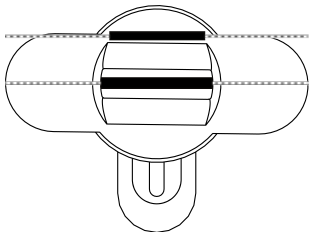
✓ Spezialwerkzeug vorhanden.

1. Richten Sie den Knauf waagrecht aus.



2. Setzen Sie das Spezialwerkzeug an.

3. Richten Sie das Spezialwerkzeug so aus, dass das Logo parallel zur Aussparung ist.



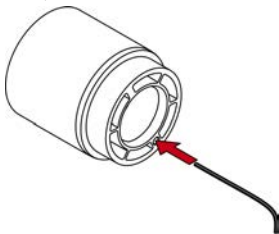
4. Drehen Sie das Spezialwerkzeug und den Knauf gleichzeitig gegen den Uhrzeigersinn.  
5. Ziehen Sie das Spezialwerkzeug und den Knauf gleichzeitig ab.

↳ Mechanischer Knauf ist demontiert.

*Escape-Knauf montieren*

✓ 1,5-mm-Sechskantschlüssel vorhanden.

1. Stecken Sie den 1,5-mm-Sechskantschlüssel in den Escape-Knauf.



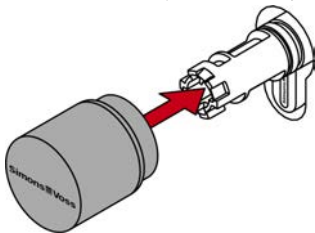
2. Drehen Sie den Sechskantschlüssel bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn.

↳ Escape-Knauf klickt.



3. Ziehen Sie den Sechskantschlüssel wieder heraus.

4. Stecken Sie den Escape-Knauf auf den Zylinderschaft.



5. Drehen Sie den Escape-Knauf im Uhrzeigersinn, bis er einrastet.



### *Funktionstest*

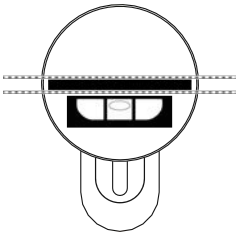
1. Drehen und ziehen Sie am Escape-Knauf, um festzustellen, ob er ordnungsgemäß eingerastet ist.
  2. Prüfen Sie, ob Sie mit dem Escape-Knauf die Tür entriegeln können.
- ↳ Escape-Knauf ist montiert.

## 5. Montage am ausgebauten Zylinder (Entriegeln gegen den Uhrzeigersinn)

*Mechanischen Knauf demontieren*

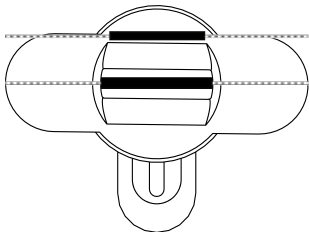
✓ Spezialwerkzeug vorhanden.

1. Richten Sie den Knauf waagrecht aus.



2. Setzen Sie das Spezialwerkzeug an.

3. Richten Sie das Spezialwerkzeug so aus, dass das Logo parallel zur Aussparung ist.



4. Drehen Sie das Spezialwerkzeug und den Knauf gleichzeitig gegen den Uhrzeigersinn.  
5. Ziehen Sie das Spezialwerkzeug und den Knauf gleichzeitig ab.

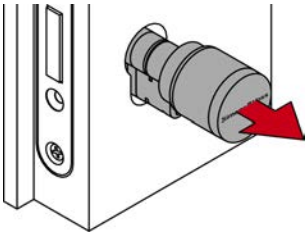
↳ Mechanischer Knauf ist demontiert.

### *Zylinder ausbauen*

1. Schrauben Sie die Stulpschraube heraus.



2. Bauen Sie den Zylinder aus.



*Elektronischen Knauf demontieren*

- ✓ Spezialwerkzeug vorhanden.
  - ✓ 1,5-mm-Sechskantschlüssel vorhanden.
1. Richten Sie den Knauf waagrecht aus.
  2. Setzen Sie das Spezialwerkzeug an.
  3. Richten Sie das Spezialwerkzeug so aus, dass das Logo parallel zur Aussparung ist.
  4. Halten Sie Spezialwerkzeug und Knaufkappe gleichzeitig fest und drehen Sie beides zusammen zuerst 1-2° im

Uhrzeigersinn und danach gegen den Uhrzeigersinn weg.



## HINWEIS

### Abrutschen beim Drehen

Die Oberfläche der Knaufkappe kann rutschig sein und die Kappe sich (insbesondere bei WP-Ausführungen, erkennbar am blauen Zylinderhalsring oder der gelaserten Markierung auf der inneren Seite des Zylinderprofils) schwer drehen lassen.

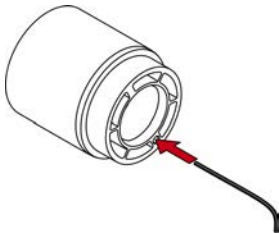
■ Tragen Sie rutschfeste Handschuhe.

- 
5. Ziehen Sie das Werkzeug und die Kappe ab.
  6. Stecken Sie den Sechskantschlüssel bis zum Anschlag in das dafür vorgesehene Loch.
  7. Drehen Sie den Sechskantschlüssel um 270 Grad gegen den Uhrzeigersinn.
  8. Ziehen Sie den Sechskantschlüssel wieder heraus.
  9. Ziehen Sie den Knauf ab.
- ↳ Elektronischer Knauf ist demontiert.

*Escape-Knauf montieren*

- ✓ 1,5-mm-Sechskantschlüssel vorhanden.

1. Stecken Sie den 1,5-mm-Sechskantschlüssel in den Escape-Knauf.



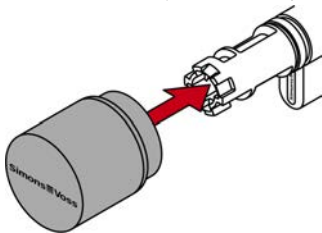
2. Drehen Sie den Sechskantschlüssel bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn.

↳ Escape-Knauf klickt.

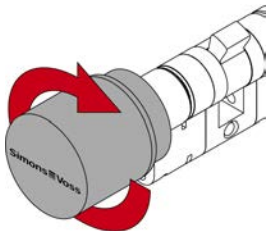


3. Ziehen Sie den Sechskantschlüssel wieder heraus.

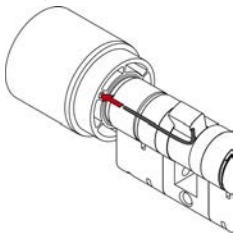
4. Stecken Sie den Escape-Knauf auf den Zylinderschaft.



5. Halten Sie den Schließbart fest und drehen Sie den Escape-Knauf bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn.



6. Stecken Sie den 1,5-mm-Sechskantschlüssel in den Escape-Knauf.

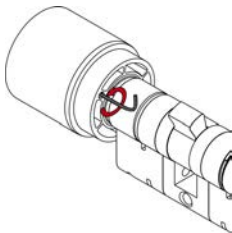


7. Drehen Sie den 1,5-mm-Sechskantschlüssel bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn.

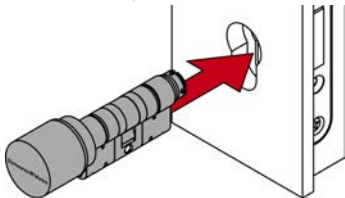
↳ Escape-Knauf klickt.

5. Montage am ausgebauten Zylinder  
(Entriegeln gegen den Uhrzeigersinn)

24 / 84 | DE



8. Bauen Sie den Zylinder wieder ein.

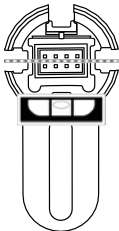




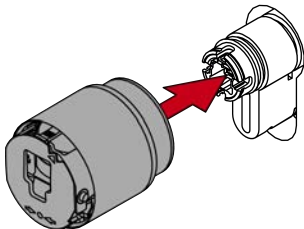
9. Schrauben Sie die Stulpschraube fest.  
*Elektronischen Knauf wieder montieren*

✓ 1,5-mm-Sechskantschlüssel vorhanden.

1. Richten Sie die Knaufaufnahme waagrecht aus.



2. Stecken Sie den Knauf auf.



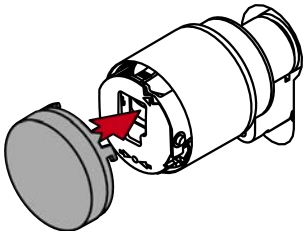
#### HINWEIS

**Mitgelieferten Sechskantschlüssel verwenden**  
Im Lieferumfang des Spezialwerkzeugs befindet sich auch ein Sechskantschlüssel.

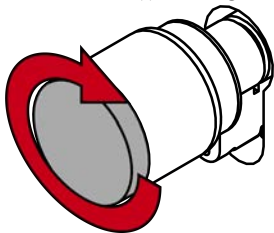
- ❑ Verwenden Sie diesen Sechskantschlüssel, um den elektronischen Knauf zu montieren und zu demontieren.

3. Stecken Sie den Sechskantschlüssel bis zum Anschlag in das dafür vorgesehene Loch.

4. Drehen Sie den Sechskantschlüssel um 270 Grad im Uhrzeigersinn.
5. Ziehen Sie den Sechskantschlüssel wieder heraus.
6. Stecken Sie die Kappe auf.



7. Drehen Sie die Kappe im Uhrzeigersinn.



↳ Kappe rastet mit einem Klicken ein.

↳ Elektronischer Knauf ist montiert.

#### *Funktionstest*

1. Drehen und ziehen Sie am Escape-Knauf, um festzustellen, ob er ordnungsgemäß eingerastet ist.
  2. Prüfen Sie, ob Sie mit dem Escape-Knauf die Tür entriegeln können.
- ↳ Escape-Knauf ist montiert.

## 6. Hilfe und weitere Informationen

*Infomaterial/Dokumente*

<https://www.simons-voss.com/de/dokumente.html>

<https://www.smartintego.com/de/home/infocenter/dokumentation>

*Technischer Support*

+49 (0) 89 / 99 228 333

*E-Mail*

[support-simonsvoss@allegion.com](mailto:support-simonsvoss@allegion.com)

[si-support-simonsvoss@allegion.com](mailto:si-support-simonsvoss@allegion.com)

*FAQ*

<https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl>

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774  
Unterfoehring, Deutschland

## . Contents

1	General safety instructions.....	31
2	Intended use .....	33
3	Installation situations.....	33
4	Installation on fitted cylinder (clockwise unlocking) .....	35
5	Installation on the removed cylinder (anticlockwise unlocking).....	42
6	Help and other information.....	56

## 1. General safety instructions

*Signal words (ANSI Z535.6)*

DANGER: Death or serious injury (likely), WARNING: Death or serious injury (possible, but unlikely), CAUTION: Minor injury, IMPORTANT: Property damage or malfunction, NOTE: Low or no damage



### WARNING

#### Blocked access

Access through a door may stay blocked due to incorrectly fitted and/or incorrectly programmed components. SimonsVoss Technologies GmbH is not liable for the consequences of blocked access such as access to injured or endangered persons, material damage or other damage!

#### Blocked access through manipulation of the product

If you change the product on your own, malfunctions can occur and access through a door can be blocked.

- ❑ Modify the product only when needed and only in the manner described in the documentation.

### IMPORTANT

#### Damage resulting from liquids

This product contains electronic and/or mechanic compon-

ents that may be damaged by liquids of any kind.

- ❖ Keep liquids away from the electronics.

### **Damage resulting from aggressive cleaning agents**

The surface of this product may be damaged as a result of the use of unsuitable cleaning agents.

- ❖ Only use cleaning agents that are suitable for plastic or metal surfaces.



#### **NOTE**

##### **Intended use**

SimonsVoss-products are designed exclusively for opening and closing doors and similar objects.

- ❖ Do not use SimonsVoss products for any other purposes.

### **Qualifications required**

The installation and commissioning requires specialized knowledge.

- ❖ Only trained personnel may install and commission the product.

Modifications or further technical developments cannot be excluded and may be implemented without notice.

The German language version is the original instruction



manual. Other languages (drafting in the contract language) are translations of the original instructions.

Read and follow all installation, installation, and commissioning instructions. Pass these instructions and any maintenance instructions to the user.

---

## 2. Intended use

The escape thumb-turn for the Digital Cylinder AX is equipped with a ratchet function. It replaces the inside thumb-turn of a comfort cylinder.

- ❑ Unlocking from inside possible at any time without an identification medium
- ❑ Locking only possible from the outside and only with an identification medium.

The escape thumb-turn is suitable for DIN L and DIN R doors. Simply adjust the direction of rotation when it is removed.

People can escape rooms fitted with comfort cylinders and escape thumb-turns at any time.

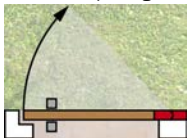
## 3. Installation situations

Installation differs depending on the installation situation:

*Unlocking clockwise*

**DIN L**

**outwards opening**



**DIN R**

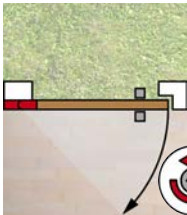
**inward opening**



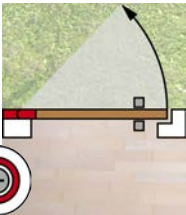
The escape thumb-turn unlocks the door in a clockwise direction. The cylinder does not need to be removed (see *Installation on fitted cylinder (clockwise unlocking)* [[▶ 35](#)]).

*Unlocking anti-clockwise*

**DIN L**  
inward opening



**DIN R**  
outwards opening



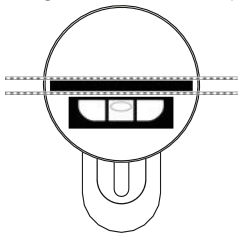
The escape thumb-turn unlocks the door in an anti-clockwise direction. Remove the cylinder during installation (see *Installation on the removed cylinder (anticlockwise unlocking)* [▶ 42]).

**4. Installation on fitted cylinder (clockwise unlocking)**

*Removing the mechanical thumb-turn*

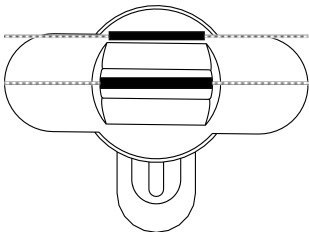
✓ Special tool available.

1. Align the thumb turn horizontally.



2. Attach the special tool.

3. Align the special tool so that the logo is parallel to the recess.



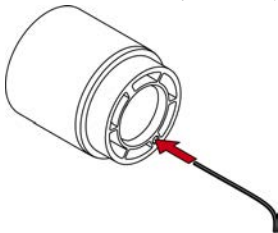
4. At the same time turn the special tool and the thumb turn counterclockwise.  
5. Remove the special tool and the thumb turn at the same time.

↳ The mechanical thumb turn is disassembled.

*Installing the escape thumb-turn*

- ✓ 1.5 mm hexagonal wrench available.

1. Insert the 1.5 mm hex key into the escape thumb turn.

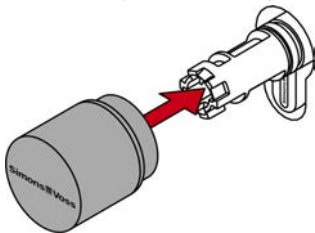


2. Turn the hex key fully clockwise until it comes to a stop.  
↳ Escape thumb turn clicks.



3. Pull out the hexagon wrench again.

4. Place the escape thumb turn on the cylindrical shaft.





5. Turn the escape thumb-turn clockwise until it engages.



### *Functional test*

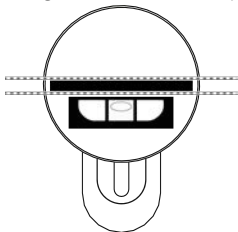
1. Turn and pull the escape thumb-turn to check that it is properly locked in position.
  2. Check that you can unlock the door with the escape thumb-turn.
- ↳ Escape thumb turn is installed.

## 5. Installation on the removed cylinder (anti-clockwise unlocking)

*Removing the mechanical thumb-turn*

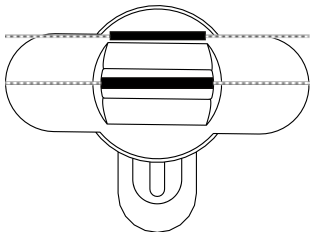
✓ Special tool available.

1. Align the thumb turn horizontally.



2. Attach the special tool.

3. Align the special tool so that the logo is parallel to the recess.



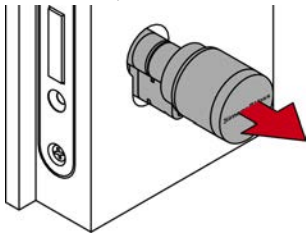
4. At the same time turn the special tool and the thumb turn counterclockwise.  
5. Remove the special tool and the thumb turn at the same time.

↳ The mechanical thumb turn is disassembled.

#### *Removing the cylinder*

1. Unscrew the fastening screw.

2. Remove the cylinder.



*Disassembling the electronic thumb-turn*

- ✓ Special tool available.
  - ✓ 1.5 mm hexagonal wrench available.
1. Align the thumb turn horizontally.
  2. Attach the special tool.
  3. Align the special tool so that the logo is parallel to the recess.
  4. Hold the special tool and thumb turn cap firmly at the same time and turn them together 1-2° clockwise first

and then counter-clockwise.



#### NOTE

#### Slipping when turning

The surface of the thumb turn cap can be slippery and the cap can be difficult to turn (especially with WP versions, recognizable by the blue cylinder neck ring or the lasered marking on the inner side of the cylinder profile).

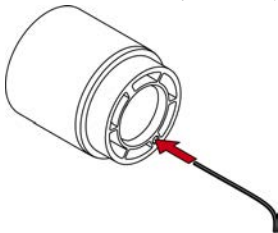
- Wear non-slip gloves.

- 
5. Remove the tool and cover.
  6. Insert the hexagonal wrench into the hole provided until it stops.
  7. Turn the hex wrench 270 degrees counterclockwise.
  8. Pull out the hexagon wrench again.
  9. Pull off the thumb turn.
- ↳ Electronic thumb turn is disassembled.

*Installing the escape thumb-turn*

- ✓ 1.5 mm hexagonal wrench available.

1. Insert the 1.5 mm hex key into the escape thumb turn.



2. Turn the hex key fully clockwise until it comes to a stop.  
↳ Escape thumb turn clicks.

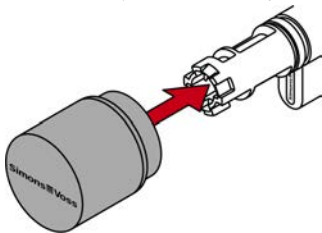


3. Pull out the hexagon wrench again.

5. Installation on the removed cylinder  
(anticlockwise unlocking)

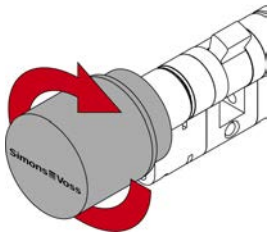
48 / 84 | EN

4. Place the escape thumb turn on the cylindrical shaft.

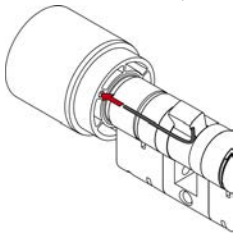




5. Hold the cam firmly and turn the escape thumb-turn clockwise until it stops.



6. Insert the 1.5 mm hex key into the escape thumb turn.

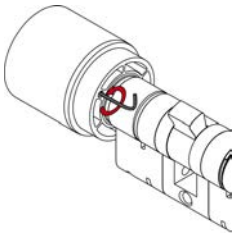


7. Turn the 1.5 mm hex key fully counter-clockwise until it will go no further.

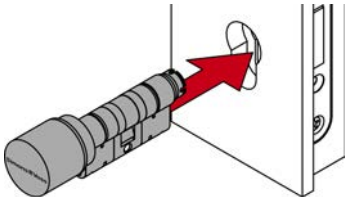
↳ Escape thumb turn clicks.

5. Installation on the removed cylinder  
(anticlockwise unlocking)

51 / 84 | EN



8. Reinstall the cylinder.

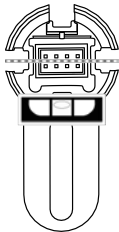


9. Tighten the fastening screw.

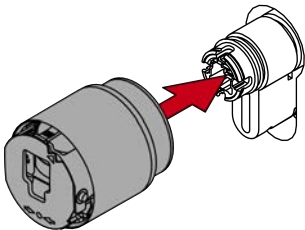
*Re-fitting the electronic thumb-turn*

✓ 1.5 mm hexagonal wrench available.

1. Align the thumb turn mount horizontally.



2. Attach the thumb turn.



#### NOTE

**Use the supplied hexagonal wrench.**

The special tool is supplied with a hexagonal wrench.

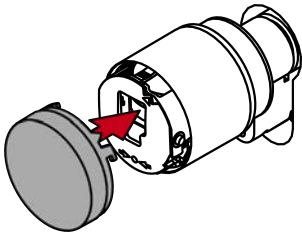
- Use this hexagonal wrench to mount and dismount the electronic thumb turn.

3. Insert the hexagonal wrench into the hole provided until it stops.
4. Turn the hex key 270 degrees clockwise.

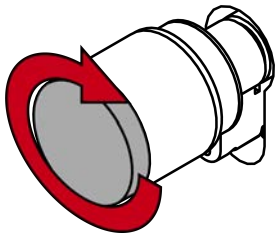
5. Installation on the removed cylinder  
(anticlockwise unlocking)

54 / 84 | EN

5. Pull out the hexagon wrench again.
6. Put on the cover.



7. Turn the cover clockwise.



- ↳ The cover snaps into place with one click.
- ↳ The electronic thumb turn is installed.

*Functional test*

1. Turn and pull the escape thumb-turn to check that it is properly locked in position.
  2. Check that you can unlock the door with the escape thumb-turn.
- ↳ Escape thumb turn is installed.

## 6. Help and other information

*Information material/documents*

<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>

<https://www.smartintego.com/int/home/infocenter/documentation>

*Technical support*

+49 (0) 89 / 99 228 333

*Email*

[support-simonsvoss@allegion.com](mailto:support-simonsvoss@allegion.com)

[si-support-simonsvoss@allegion.com](mailto:si-support-simonsvoss@allegion.com)

*FAQs*

<https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl>

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774  
Unterfoehring, Germany



## . Tables des matières

1	Consignes de sécurité générales.....	58
2	Utilisation conforme aux dispositions.....	60
3	Situations de montage.....	61
4	Montage sur le cylindre monté (déverrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre) .....	63
5	Montage sur le cylindre déposé (déverrouillage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) .....	69
6	Aide et autres informations .....	83

## 1. Consignes de sécurité générales

*Mots indicateurs (ANSI Z535.6)*

DANGER: Mort ou blessure grave (probable), AVERTISSEMENT: Mort ou blessure grave (possible, mais improbable), ATTENTION: Blessure légère, ATTENTION: Dommages matériels ou dysfonctionnements, REMARQUE: Peu ou pas de dommage



### AVERTISSEMENT

#### Accès bloqué

Toute erreur de montage et/ou de programmation d'un composant peut bloquer l'accès par une porte. La société SimonsVoss Technologies GmbH décline toute responsabilité quant aux conséquences d'un accès bloqué, par exemple, accès pour les personnes blessées ou en danger, dommages matériels ou autres dommages !

#### Accès bloqué par la manipulation du produit

Si vous modifiez vous-même le produit, des dysfonctionnements peuvent se produire et l'accès peut être bloqué par une porte.

- ❑ Ne changer le produit que lorsque cela est nécessaire et

de la manière décrite dans la documentation.

## ATTENTION

### Endommagement lié à des liquides

Ce produit contient des composants électroniques et/ou mécaniques susceptibles d'être endommagés par tout type de liquide.

- ❖ Tenez les liquides à l'écart du système électronique.

### Endommagement lié à des nettoyeurs agressifs

La surface de ce produit peut être endommagée par des nettoyeurs inappropriés.

- ❖ Utilisez exclusivement des nettoyeurs adaptés aux surfaces plastiques ou métalliques.



## REMARQUE

### Utilisation conforme aux dispositions

Les produits SimonsVoss sont exclusivement destinés à l'ouverture et la fermeture de portes et d'objets similaires.

- ❖ N'utilisez pas les produits SimonsVoss à d'autres fins.

### Qualifications requises

L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

- Seul le personnel qualifié peut installer et mettre en service le produit.

Les modifications et nouveaux développements techniques ne peuvent pas être exclus et peuvent être mis en œuvre sans préavis.

La version allemande est le manuel d'instruction original. Les autres langues (rédaction dans la langue du contrat) sont des traductions des instructions originales.

Lisez et suivez toutes les instructions d'installation, d'installation et de mise en service. Transmettez ces instructions et toutes les instructions de maintenance à l'utilisateur.

---

## 2. Utilisation conforme aux dispositions

Le bouton Escape du cylindre numérique AX est doté d'une fonction réglable du sens de rotation. Il remplace le bouton intérieur d'un cylindre confort.

- Déverrouillage de l'intérieur possible à tout moment sans support d'identification
- Verrouillage uniquement possible de l'extérieur et uniquement avec un support d'identification.

Le bouton Escape convient aux portes DIN-L et DIN-R. Réglez simplement le sens de rotation à l'état démonté.

Les personnes peuvent sortir à tout moment des pièces dotées de cylindres confort et de boutons Escape.

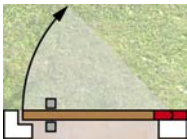
### 3. Situations de montage

Le montage diffère en fonction de la situation :

*Déverrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre*

**DIN L**

**Ouverture extérieure**



**DIN R**

**Ouverture intérieure**



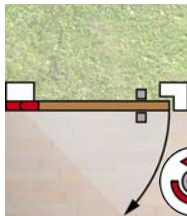
Le bouton Escape déverrouille la porte dans le sens des aiguilles d'une montre. Il n'est pas nécessaire de démonter le

cylindre (voir *Montage sur le cylindre monté (déverrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre)* [▶ 63]).

*Déverrouillage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre*

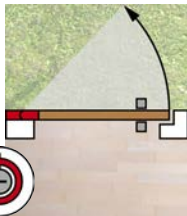
**DIN L**

**Ouverture intérieure**



**DIN R**

**Ouverture extérieure**



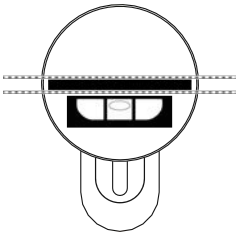
Le bouton Escape déverrouille la porte dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Démontez le cylindre lors du montage (voir *Montage sur le cylindre déposé (déverrouillage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre)* [▶ 69]).

## 4. Montage sur le cylindre monté (déverrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre)

*Démontage du bouton mécanique*

✓ Outil spécial disponible.

1. Orientez la poignée horizontalement.

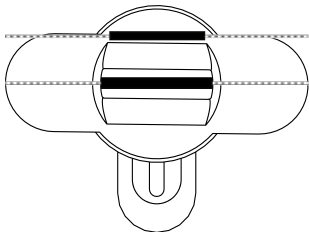


2. Mettez l'outil spécial en place.

4. Montage sur le cylindre monté (déverrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre)

64 / 84 | FR

3. Orientez l'outil spécial de manière que le logo soit parallèle à l'évidement.



4. Tournez en même temps l'outil spécial et la poignée dans le sens antihoraire.

5. Retirez en même temps l'outil spécial et la poignée.

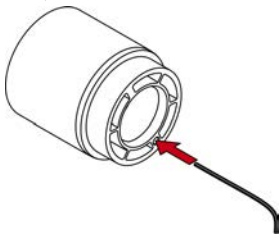
↳ La poignée mécanique est démontée.

*Montage du bouton Escape*

✓ Clé à six pans 1,5 mm disponible.



1. Insérez la clé à six pans de 1,5 mm dans le bouton Escape.



2. Tournez la clé à six pans dans le sens horaire jusqu'en butée.  
↳ Le bouton Escape émet un clic.

4. Montage sur le cylindre monté (déverrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre)

66 / 84 | FR

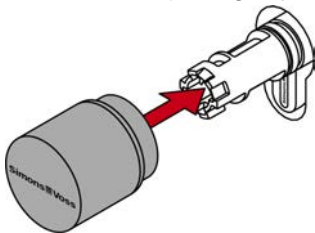


3. Retirez la clé à six pans.

4. Montage sur le cylindre monté (déverrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre)

67 / 84 | FR

4. Placez le bouton Escape sur la tige du cylindre.



4. Montage sur le cylindre monté (déverrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre)

5. Tournez le bouton Escape dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'enclenche.



### *Essai de fonctionnement*

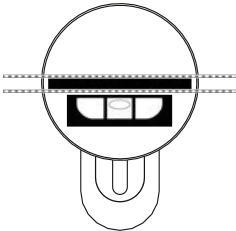
1. Tournez et tirez le bouton Escape pour vérifier qu'il est bien enclenché.
  2. Vérifiez si vous pouvez déverrouiller la porte avec le bouton Escape.
- ↳ Le bouton Escape est monté.

## 5. Montage sur le cylindre déposé (déverrouillage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre)

*Démontage du bouton mécanique*

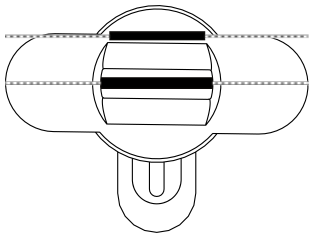
✓ Outil spécial disponible.

1. Orientez la poignée horizontalement.



2. Mettez l'outil spécial en place.

3. Orientez l'outil spécial de manière que le logo soit parallèle à l'évidement.

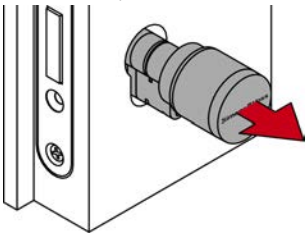


4. Tournez en même temps l'outil spécial et la poignée dans le sens antihoraire.
5. Retirez en même temps l'outil spécial et la poignée.
- ↳ La poignée mécanique est démontée.

#### *Démontage du cylindre*

1. Dévissez la vis de maintien.

2. Démontez le cylindre.



### *Démontage du bouton électronique*

- ✓ Outil spécial disponible.
  - ✓ Clé à six pans 1,5 mm disponible.
1. Orientez la poignée horizontalement.
  2. Mettez l'outil spécial en place.
  3. Orientez l'outil spécial de manière que le logo soit parallèle à l'évidement.
  4. Tenez fermement l'outil spécial et le cache de la poignée, puis faites tourner les deux d'abord de 1 à 2° dans

le sens des aiguilles d'une montre, puis dans le sens inverse.



## REMARQUE

### Glisser en tournant

La surface du capuchon de bouton peut être glissante et le capuchon peut être difficile à tourner (en particulier avec les versions WP, reconnaissables à la bague bleue du col du cylindre ou au marquage au laser sur le côté intérieur du profilé du cylindre).

- ❖ Portez des gants antidérapants.

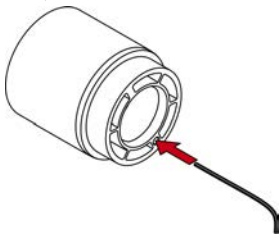
- 
5. Retirez l'outil et le cache.
  6. Enfoncez la clé six pans dans l'orifice prévu à cet effet jusqu'en butée.
  7. Tournez la clé à six pans de 270 degrés dans le sens antihoraire.
  8. Retirez la clé à six pans.
  9. Retirez la poignée.
- ↳ Le bouton électronique est démonté.

*Montage du bouton Escape*

- ✓ Clé à six pans 1,5 mm disponible.



1. Insérez la clé à six pans de 1,5 mm dans le bouton Escape.



2. Tournez la clé à six pans dans le sens horaire jusqu'en butée.  
↳ Le bouton Escape émet un clic.

5. Montage sur le cylindre déposé (déverrouillage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre)

74 / 84 | FR

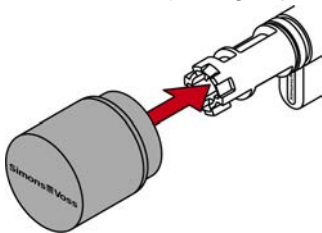


3. Retirez la clé à six pans.

5. Montage sur le cylindre déposé (déverrouillage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre)

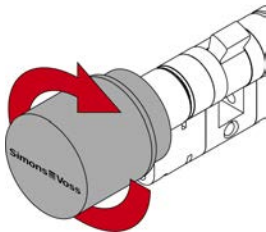
75 / 84 | FR

4. Placez le bouton Escape sur la tige du cylindre.



5. Montage sur le cylindre déposé (déverrouillage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre)

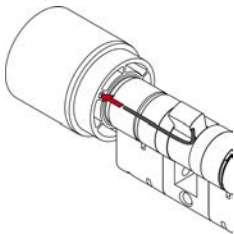
5. Tenez fermement le panneton de fermeture et tournez le bouton Escape dans le sens horaire jusqu'en butée.



5. Montage sur le cylindre déposé (déverrouillage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre)

77 / 84 | FR

6. Insérez la clé à six pans de 1,5 mm dans le bouton Escape.

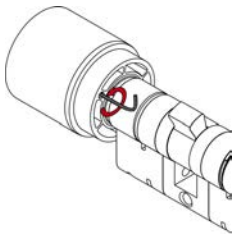


7. Tournez la clé à six pans de 1,5 mm dans le sens antihoraire jusqu'en butée.

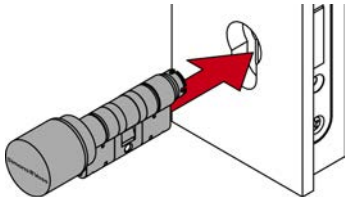
↳ Le bouton Escape émet un clic.

5. Montage sur le cylindre déposé (déverrouillage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre)

78 / 84 | FR



8. Remontez le cylindre.



5. Montage sur le cylindre déposé (déverrouillage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre)

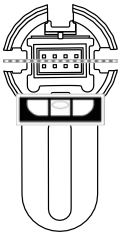
79 / 84 | FR

9. Revissez la vis de maintien.

*Remontage du bouton électronique*

✓ Clé à six pans 1,5 mm disponible.

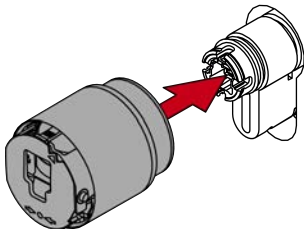
1. Orientez le logement du bouton horizontalement.



5. Montage sur le cylindre déposé (déverrouillage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre)

80 / 84 | FR

2. Mettez la poignée en place.



### REMARQUE

**Utiliser la clé à six pans fournie**

Une clé à six pans est livrée avec l'outil spécial.

- Utilisez cette clé à six pans pour monter et démonter la poignée électronique.

3. Enfoncez la clé six pans dans l'orifice prévu à cet effet jusqu'en butée.

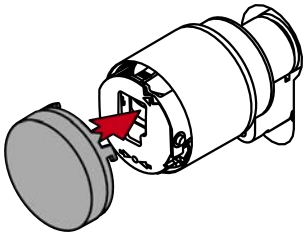
4. Tournez la clé à six pans de 270 degrés dans le sens horaire.



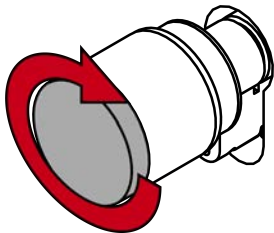
5. Montage sur le cylindre déposé (déverrouillage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre)

81 / 84 | FR

5. Retirez la clé à six pans.
6. Mettez le cache en place.



7. Tournez le cache dans le sens horaire.



↳ Le cache s'enclenche avec un déclic.

- ↳ Le bouton électronique est monté.

#### *Essai de fonctionnement*

1. Tournez et tirez le bouton Escape pour vérifier qu'il est bien enclenché.
2. Vérifiez si vous pouvez déverrouiller la porte avec le bouton Escape.

- ↳ Le bouton Escape est monté.

## 6. Aide et autres informations

*Documentation/documents*

<https://www.simons-voss.com/fr/documents.html>

<https://www.smartintego.com/fr/home/infocenter/documentation>

*Assistance technique*

+49 (0) 89 / 99 228 333

*E-Mail*

[support-simonsvoss@allegion.com](mailto:support-simonsvoss@allegion.com)

[si-support-simonsvoss@allegion.com](mailto:si-support-simonsvoss@allegion.com)

*FAQ*

<https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl>

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774  
Unterfoehring, Allemagne

**Simons**  **Voss**  
technologies

---

Made in Germany

A BRAND OF



**ALLEGION**<sup>™</sup>